

MONOLINGUAL

فرهنگ تصویری آکسفورد

OXFORD
PICTURE
DICTIONARY



SECOND EDITION

English – Persian

OXFORD

مترجم: حمید رضا بلوچ

Jayne Adelson-Goldstein

Norma Shapiro

رهنا

سرشناسه: ادلسن-گلدستاین، جیم
Adelson - Goldstein, Jayme
فرهنگ تصویری آکسفورد (جیم ادلسن-گلدستاین، نورما شیپرو) مترجم: حمیدرضا بلوچ
تهران: رهنما، ۱۳۹۳
مشخصات ظاهری: ۳۰۹ ص. ۲۲ × ۲۹ سم.
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۷۷-۵۹۱-۲
وضعیت فهرست نویسی: فیا
یادداشت: Oxford Picture Dictionary, Monolingual, 2nd ed, 2008. عنوان اصلی:
واژه نامه های مصور انگلیسی موضوع:
زبان انگلیسی - کتاب های درسی برای خارجیان موضوع:
شیپرو، نورما شناسه افزوده:
Shapiro, Norma شناسه افزوده:
بلوچ، حمید، ۱۳۳۸ - مترجم شناسه افزوده:
۱۳۹۳، ۴۱۹/۶۱۹، P.F. رده بندی کنگره:
۴۲۳/۱ رده بندی دیوین:
شماره کتابشناسی ملی: ۳۵۰۶۰۱۹

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any means without the permission, in writing, from the Publisher.
RAHNAMA PRESS
Copyright © 2015
No. 112, Shohadaye Zhandarmeri St. (Moshaghat St.), Between Farvardin & Fakhre Razi, Enghelab Ave., Oppo. Tehran University, Tehran, Iran.
P.O. Box: 13145/1845 - Tel: (021) 66416004 & 66400927
E-mail: rahnamapress@yahoo.com
http://www.rahnamapress.net



فرهنگ تصویری آکسفورد Oxford Picture Dictionary Second Edition مترجم: حمیدرضا بلوچ، صفحه‌آرا: مریم مرادی، آیت‌گرافی: رهنما، چاپ: چاپخانه سفید، چاپ اول: ۱۳۹۳، تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه، ناشر: انتشارات رهنما، تهران: مقابل دانشگاه تهران، خیابان فروزین، پیش خیابان شهیدان (بازار)، پلاک ۱۱۲، تلفن: ۶۶۴۰۰۹۷۲، ۶۶۴۰۱۶۶-۴، ۶۶۴۸۱۶۶۲، ۶۶۴۳۷۲۳۴، فاکس: ۶۶۴۳۷۲۳۴، فروشگاه رهنما، سعادت آباد، خیابان علامه طباطبائی جنوبی، بین ۴۰ و ۲۲ شرقی، پلاک ۵۹، تهران: ۱۸۶۹۴۱۰۲، آدرس فروشگاه شماره ۴ خیابان پیروزی پیش خیابان پیروزی هوایی، تلفن: ۷۷۳۸۲۵۰۵، شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۷۷-۵۹۱-۲، شابک: ۶۶۴۵۰۹۵۷

حق چاپ برای ناشر محفوظ است
قیمت: ۱۸۰۰۰۰ ریال

Database right Oxford University Press (maker)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the prior permission in writing of Oxford University Press (with the sole exception of photocopying carried out under the conditions stated in the paragraph headed "Photocopying"), or as expressly permitted by law, or under terms agreed with the appropriate copyright clearance organization. Enquiries concerning reproduction outside the scope of the above should be sent to the ELT Rights Department, Oxford University Press, at the address above. You must not circulate this book in any other binding or cover and you must impose this same condition on any acquirer.

Photocopying

The Publisher grants permission for the photocopying of those pages marked "photocopiable" according to the following conditions. Individual purchasers may make copies for their own use or for use by classes that they teach. School purchasers may make copies for use by staff and students, but this permission does not extend to additional schools or branches.

Under no circumstances may any part of this book be photocopied for resale.

Any websites referred to in this publication are in the public domain and their addresses are provided by Oxford University Press for information only. Oxford University Press disclaims any responsibility for the content.

Executive Publishing Manager: Stephanie Karras
Managing Editor: Sharon Sargent
Development Editors: Glenn Mathes II, Bruce Myint, Katie La Storia
Associate Development Editors: Olga Christopoulos, Hannah Ryu
Design Manager: Maj-Britt Hagsted
Project Manager: Allison Harm
Senior Designers: Stacy Merlin, Michael Steinhofner
Designer: Jaclyn Smith
Senior Production Artist: Julie Armstrong
Production Layout Artist: Colleen Ho
Cover Design: Stacy Merlin
Senior Image Editor: Justine Eun
Image Editors: Robin Fadool, Fran Newman, Jenny Vainisi
Manufacturing Manager: Shanta Persaud
Manufacturing Controller: Eve Wong

ISBN: 978 0 19 436976 3

Printed in China

10 9 8 7 6

This book is printed on paper from certified and well-managed sources.

The OPD team thanks the following artists for their storyboarding and sketches: Cecilia Aranovich, Chris Brandt, Giacomo Ghiazza, Gary Goldstein, Gordan Kljuec, Vincent Lucido, and Glenn Urieta

Illustrations by: Lori Anzalone: 13, 70-71, 76-77; Joe "Fearless" Arenella/Will Sumpter: 178; Argosy Publishing: 66-67 (call-outs), 98-99, 108-109, 112-113 (call-outs), 152, 178, 193, 194-195, 196, 197, 205; Barbara Bastian: 4, 15, 17, 20-21, 162 (map), 198, 216-217 (map), 220-221; Philip Batini/AA Reps: 50; Thomas Bayley/Sparks Literary Agency: 158-159; Sally Bensusen: 211, 214; Annie Bissett: 112; Peter Bollinger/Shannon Associates: 14-15; Higgins Bond/Anita Grien: 226; Molly Borman-Pullman: 116, 117; Jim Fanning/Ravenhill Represents: 80-81; Mike Gardner: 10, 12, 17, 22, 132, 114-115, 142-143, 174, 219, 228-229; Garth Glazier/AA Reps: 106, 118-119; Dennis Godfrey/Mike Wepplo: 204; Steve Graham: 124-125, 224; Graphic Map & Chart Co.: 200-201, 202-203; Julia Green/Mendola Art: 225; Glenn Gustafson: 9, 27, 48, 76, 100, 101, 117, 132, 133, 136, 155, 161, 179, 196; Barbara Harmon: 212-213, 215; Ben Hasler/NB Illustration: 94-95, 101, 148-149, 172, 182, 186-187; Betsy Hayes: 134, 138-139; Matthew Holmes: 75; Stewart Holmes/Illustration Ltd.: 192; Janos Jantner/Beehive Illustration: 5, 13, 82-83, 122-123, 130-131, 146-147, 164-165, 184, 185; Ken Joudrey/Munro Campagna: 52, 68-69, 177, 208-209; Bob Kaganich/Deborah Wolfe: 10, 40-41, 121; Steve Karp: 230, 231; Mike Kasun/Munro Campagna: 218; Graham Kennedy: 27; Marcel Laverdet/AA Reps: 23; Jeffrey Lindberg: 33, 42-43, 92-93, 133, 160-161, 170-171, 176; Dennis Lyall/Artworks: 198; Chris Lyons/Lindgren & Smith: 173, 191; Alan Male/Artworks: 210, 211; Jeff Mangiat/Mendola Art: 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 66-67; Adrian Mateescu/The Studio: 188-189, 232-233; Karen Minor: 28-29; Paul Mirocha/The Wiley Group: 194, 216-217; Peter Miserendino/P.T. Pie Illustrations: 198; Lee Montgomery/Illustration Ltd.: 4; Roger Motzkus: 229; Laurie O'Keefe: 111, 216-217; Daniel O'Leary/Illustration Ltd.: 8-9, 26, 34-35, 78, 135, 136-137, 238; Vilma Ortiz-Dillon: 16, 20-21, 60, 98-99, 100, 211; Terry Pazcko: 46-47, 144-145, 152, 180, 227; David Preiss/Munro Campagna: 5; Pronk & Associates: 192-193; Tony Randazzo/AA Reps: 156, 234-235; Mike Renwick/Creative Eye: 126-127; Mark Riedy/Scott Hull Associates: 48-49, 79, 140, 153; Jon Rogers/AA Reps: 112; Jeff Sanson/Schumann & Co.: 84-85, 240-241; David Schweitzer/Munro Campagna: 162-163; Ben Shannon/Magnet Reps: 11, 64-65, 90, 91, 96, 97, 166-167, 168-169, 179, 239; Reed Sprunger/Jae Wagoner Artists Rep.: 18-19, 232-233; Studio Liddell/AA Reps: 27; Angelo Tillary: 108-109; Ralph Voltz/Deborah Wolfe: 50-51, 128-129, 141, 154, 175, 236-237; Jeff Wack/Mendola Art: 24, 25, 86-87, 102-103, 134-135, 231; Brad Walker: 104-105, 150-151, 157, 206-207; Wendy Wassink: 110-111; John White/The Neis Group: 199; Eric Wilkerson: 32, 138; Simon Williams/Illustration Ltd.: 2-3, 6-7, 30-31, 36, 38-39, 44-45, 72-73; Lee Woodgate/Eye Candy Illustration: 222-223; Andy Zito: 62-23; Craig Zuckerman: 14, 88-89, 112-113, 120-121, 194-195.

Chapter icons designed by Von Glitschka/Scott Hull Associates

Cover Art by CUBE/Illustration Ltd (hummingbird, branch); Paul Mirocha/The Wiley Group (gherry); Mark Riedy/Scott Hull Associates (stamp); 9 Surf Studios (lettering).

Studio photography for Oxford University Press done by Dennis Kitchen Studio: 37, 61, 72, 73, 74, 75, 95, 96, 100, 180, 181, 183, 226.

Stock Photography: Age FotoStock: 238 (flute; clarinet; bassoon; saxophone; violin; cello; bass; guitar; trombone; trumpet; xylophone; harmonica); Comstock, 61 (window); Morales, 221 (bat); Franco Pizzochero, 98 (cashmere); Thinkstock, 61 (sink); Alamy: Corbis, 61 (table); Gary Crabbe, 220 (park ranger); The Associated Press: 198 (strike; soldiers in trench); Joe Rosenthal, 198 (Iwo Jima); Neil Armstrong, 198 (Buzz Aldrin on Moon); CORBIS: Philip Gould, 198 (Civil War); Photo Library, 220 (Yosemite Falls); Danita Delimont: Greg Johnston, 220 (snorkeling); Jamie & Judy Wild, 220 (El Capitan); Getty Images: 198 (Martin Luther King, Jr.); Amama Images, 61 (soapy plates); The Granger Collection: 198 (Jazz Age); The Image Works: Kelly Spranger, 220 (sea turtle); Imagination: 238 (oboe; tuba; French horn; piano; drums; tambourine; accordion); istockphoto: 61 (oven), 98 (silk), 99 (suede; lace; velvet); Jupiter Images: 61 (tiles); 98 (wool); 99 (corduroy); Foodpix, 98 (linen); Rob Melnychuk/Brand X Pictures, 61 (glass shower door); Jupiter Unlimited: 220 (seagulls); 238 (electric keyboard); Comstock, 99 (denim); Mary Evans Picture Library: 198 (women in factory); NPS Photo: Peter Jones, 221 (Carlsbad Cavern entrance; tour; cavern; spelunker); Oceanwideimages.com: Gary Bell, 220 (coral); Photo Edit, Inc: David Young-Wolff, 220 (trail); Picture History: 198 (Hiram Rhodes); Robertstock: 198 (Great Depression); Punchstock: 98 (t-shirt); Robert Glusic, 31 (Monument Valley); Roland Corporation: 238 (organ); SuperStock: 99 (leather); 198 (Daniel Boone); Shutterstock: Marek Szumlas, 94 (watch); United States Mint: 126; Veer: Brand X Pictures, 220 (deer); Photodisc, 220 (black bear); Yankee Fleet, Inc.: 220 (Fort Jefferson); Yankee Freedom Ferry, Emil von Maltitz/Lime Photo, 37 (baby carrier).



This second edition of the Oxford Picture Dictionary is lovingly dedicated to the memory of Norma Shapiro.

Her ideas, her pictures, and her stories continue to teach, inspire, and delight.